



OÑATIKO UDALA

idazkaritza@onati.eus
Telefonoa: 943 78 04 11
Fax: 943 78 30 69
20560 OÑATI

UDAL ORDENANTZA, GAZTEEN AISIALDIRAKO LOKALAK ARAUTZEKO

Sarrera

Oñatiko Udalak, 2014ko abenduan, herri partaidetzazko prozesu bat abiatu zuen. Gazte lokalen fenomenoan inplikaturako herritarren artean (gazteak, bizilagunak, jabeak eta adin txikikoen gurasoak) eratu ziren lan-dinamiken bidez, honako gai hauen gaineko lanketa egin zen:

- Herritarren arteko hurbilketa eta elkarrizketa. Horri esker, gaia testuinguruan kokatu, hausnartu eta eztabaidatu ahal izan da, eta taldeko proposamenak sortu dira.
- Adostasunez, gazteentzako lokal hauek gizarte-fenomeno gisa duten garrantzia onartu da.
- Herritarrek adostutako proposamenak eta iritzia jaso dira, lokalei buruzko gaiak eta esparruak arautu eta normalizatzeko.
- Lokal eta bizilagunen artean ezarriko den bizikidetzaren irizpideen edukia landu da.

Horien guztien ondorioz, Udal Ordenantza bat egin da lokal hauek arautzeko. Ordenantzaren ildoak honakoak izango dira:

- Orain arte nagusiki gazte-lokal gisa erabili diren lokalek erabilera-aldaketaren bitartez eskuratuko dute lokal hori erabiltzeko lizentzia.
- Lokalek gutxienezko segurtasun eta garbitasun baldintzak izan beharko dituzte.

Oñatiko gazte lokalek emakume gazteen presentzia eta parte-hartzea bermatu beharko dute, gizon eta emakumeen berdintasuna indartzeko eta elkarbizitza eta demokrazia inklusiboa lortzeko helburuarekin.

ORDENANZA MUNICIPAL, REGULADORA DE LOCALES DE OCIO PARA JÓVENES

Introducción

En diciembre de 2014 el Ayuntamiento de Oñati puso en marcha un proceso de participación ciudadana. A través de dinámicas de trabajo iniciadas entre ciudadanas y ciudadanos implicados en el fenómeno de los locales para jóvenes (jóvenes, vecindario, propietarios/as y progenitores de los menores), se abordaron y trabajaron las siguientes cuestiones:

- Acercamiento y diálogo entre ciudadanas y ciudadanos. Gracias a ello, fue posible contextualizar la cuestión, reflexionar y debatir; y surgieron propuestas colectivas
- Por consenso, se reconoció la importancia que los locales para jóvenes tienen como fenómeno social.
- Se recabaron las opiniones y propuestas acordadas por ciudadanas y ciudadanos para regular y normalizar las cuestiones y ámbitos relativos a los locales.
- Se trabajó el contenido de los criterios de convivencia a implantar entre locales y personas residentes en el vecindario.

Como consecuencia de todo ello, se ha elaborado una Ordenanza Municipal para regular dichos locales. Las directrices de la ordenanza son las siguientes:

- A través de un cambio de uso, los locales utilizados hasta ahora como locales para jóvenes fundamentalmente obtendrán licencia de uso como local.
- Los locales deberán cumplir unas condiciones mínimas de seguridad y limpieza.

Los locales para jóvenes de Oñati deberán garantizar la presencia y participación de chicas jóvenes, con el fin de promover la igualdad entre mujeres y hombres y de lograr una convivencia y democracia inclusivas.

I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK.

1. Artikulua. Xedea

1.- Ordenantza honen helburua hau da: nagusiki gazteek aisialdirako erabiltzen dituzten lokalen inguruan elkarbizitza komunitariorako irizpideak finkatzea. Hau da, lokalen erabiltzaileen eta bizilagunen arteko elkarbizitzarako irizpideak finkatzea eta eredu hori indartzea. Norabide horretan garatu beharko dira ordenantza honetan zehar zehazten diren arau desberdinak. Hori guztia, erabiltzaileek auzotarrei sor diezazkieketen traba eta arriskuak ekiditeko, eta erabiltzaile zein auzotarren eskubide eta betebeharrak zehazteko.

2.- Segurtasun eta higiene aldetik beharrezkoak diren gutxieneko baldintzak errespetatzeko, aisialdiko lokalek bete behar dituzten betekizunak testu bakar batean jasotzea, eta lokal hauen erabiltzaileentzat eta etxe barruko bizilagunentzat gogaikarritasun eta arrisku-mota guztiak saihestea.

3.- Ordenantza honen ondorioei dagokienez, aisialdirako lokaltzat hartuko dira: diru-irabazi asmo barik, pertsonak, bereziki gazteek, beren aisialdian eta topaleku legez, elkartzeko eta batzeko erabiltzen dituzten barrutiak, betiere merkataritza-entitateen eta elkarte gastronomikoen moduko jarduerarik ez dutenak eta udalak hala sailkatzen dituenak, ordenantza honek jasoko dituen gainontzeko betebeharrak betetzen dituztenean.

2. artikulua. Aplikazio-eremua.

Lehenengo artikuluan sartzen diren lokal eta instalazio guztiak ordenantza hau betetzera lotuta daude, betiere Oñatiko udalerraren bizitegi zein industria izaerako hiri-lurzoruan kokatuak baldin badaude, I. eranskinen 1.1 atalean salbuetsitako eremukoak izan ezik, eta horko titularrak edo antolatzaileak pertsona fisikoak edo juridikoak diren eta irabazi asmorik ez duen jarduera sarri edo noizbehinka egiten den kontuan hartu gabe.

3. artikulua. Kanpoan uzten diren jarduerak.

Ordenantza honen aplikazio-eremutik kanpo gelditzen dira familia-ospakizunak edo izaera pribatu hutsekoak.

CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES.

Artículo 1. Objeto

1.- El objeto de la presente Ordenanza es el siguiente: fundamentalmente, definir los criterios de convivencia comunitaria relativos a los locales utilizados para el ocio juvenil. Es decir, definir criterios para la convivencia entre personas usuarias de los locales y vecindario; y reforzar dicho modelo. En ese sentido será necesario desarrollar las diversas normas definidas en la presente Ordenanza. Todo ello, con el fin de evitar los problemas y riesgos que las personas usuarias pudieran acarrear al vecindario y de definir los derechos y obligaciones tanto de personas usuarias como del vecindario.

2.- Con el fin de respetar las condiciones mínimas necesarias en materia de seguridad e higiene, definir en un único texto los requisitos que deberán cumplir los locales de ocio y evitar todo tipo de molestia y riesgo para las personas usuarias de dichos locales y las personas residentes en sus edificios respectivos.

3.- A efectos de la presente ordenanza, se considerarán locales de ocio: aquellos recintos sin ánimo de lucro utilizados por personas, fundamentalmente jóvenes, para su ocio y como punto de encuentro y de reunión, siempre que carezcan de una actividad propia de entidades comerciales y sociedades gastronómicas, y clasificados como tales por el ayuntamiento una vez verificadas el resto de obligaciones definidas en la presente Ordenanza.

Artículo 2. Ámbito de aplicación.

Todo local e instalación que entre dentro de lo estipulado en el artículo uno quedará sujeto al cumplimiento de la presente norma, siempre que esté situado en suelo urbano de carácter residencial o industrial del Ayuntamiento de Oñati, salvo los de las zonas exentas definidas en el apartado 1.1 del anexo I, e independientemente de que su titular u organizador sea una persona física o jurídica y de que se realice dicha actividad sin ánimo de lucro regular o esporádicamente.

Artículo 3. Actividades exentas.

Quedan fuera del ámbito de aplicación de la presente ordenanza las celebraciones familiares o aquellas de carácter meramente privado.

Arautze honetatik espresuki kanpo gelditzen dira ostalaritzako jarduerak, hala nola taberna, kafetegia edo jatetxe-zerbitzuak, gastronomiatxokoak eta jendaurreko ikuskizunak eta jolas jardueren ordutegiak ezartzen dituen martxoaren 13ko 36/2012 Dekretuan aipatzen diren jarduera guztiak ere.

4. artikulua. Funtzionamendu-arauak

Oñatiko Udalak gida bat osatuko du, gazte lokalen funtzionamendu egokirako gomendioak jasoko dituen eta erabiltzaileei banatuko zaiena. Elkarbizitza, segurtasun, garbitasun eta funtzionamenduaren inguruko aholkuak emango dira, jorratutako partaidetza prozesuan aipatuak izan ziren aholkuak, hain zuzen.

Horretaz gain, honako arauak hartu beharko dira kontuan:

- Jarduera lokal barruan bakarrik gauzatuko da; ez dago baimenik jarduera hori kalean edo bide publikoan gauzatzeko.

- Ezingo da gune publikoa okupatu aulkiekin, mahaiekin eta antzekoekin; jendea ere ezingo da bildu edo batu lokalaren kanpoko aldean; ibilgailu-garbitetarik edo konponketa bezalako jarduerarik edo bestelakorik ere ezingo da burutu.

- Bereziki gauetan lokalera sartzerakoan edo handik irteterakoan, zaratekin kontu handia edukiko da oihuka, kantuan, txistuka edo zarata aterako duen beste ezertan aritu gabe. Ez da egingo elkarbizitza eta auzoko jendearen atsedena apurtu dezakeen zaratarik, ez kalean eta ezta beste gune publiko batzuetan ere (plazak, parkeak...).

- Lokalaren kanpoko aldea eta inguruak behar bezain garbi eduki behar dira, eta lokalean egindako jardueraren batean erabilitako gauzak edo bertan sortutako zaborrak ez dira botata utziko.

- Ezingo da egin gazteentzako lokalen jarduerarekin lotuta ez dagoen ekintzarik, hala nola: edozein motatako produktuen salerosketa, jarduera gogaikarriak egitea, etab.

- Ezingo da produktu sukoiarik bildu.

- Lokaletan mikrouhin-labeak edota hozkailuak jarri ahal izango dira, baina ezingo da

Asimismo quedan exentas de la presente normativa, expresamente, las actividades de hostelería como servicios de bar, cafetería o restaurante, rincones gastronómicos y todas aquellas actividades definidas en el Decreto 36/2012, de 13 de marzo, por el que se establecen los horarios de los espectáculos públicos y actividades recreativas.

Artículo 4. Normas de funcionamiento

El Ayuntamiento de Oñati elaborará una guía que recogerá recomendaciones para el funcionamiento apropiado de locales para jóvenes y será distribuida a las personas usuarias. Ofrecerá consejos en torno a convivencia, seguridad, limpieza y funcionamiento; concretamente, los consejos mencionados en el proceso participativo llevado a cabo.

Asimismo, habrá que tener en cuenta las siguientes normas:

- La actividad se realizará únicamente dentro del local; no está permitido realizar dicha actividad en la calle o en la vía pública.

- No está permitido ocupar la vía pública con sillas, mesas y similares; la gente tampoco podrá juntarse o reunirse en el exterior del local; tampoco se podrán llevar a cabo actividades como limpieza o reparación de vehículos y similares.

- Al entrar o salir del local, sobre todo por la noche, habrá que tener mucho cuidado con los ruidos y no estará permitido gritar, cantar, silbar o hacer cualquier otra cosa que genere ruido. No está permitido hacer ningún ruido que pueda quebrantar la convivencia y el descanso de la gente del barrio, ni en la calle ni en ningún otro espacio público (plazas, parques, etc.).

- Es necesario mantener el exterior y cercanías del local debidamente limpios y no se podrá dejar tiradas las cosas utilizadas o residuos generados en determinada actividad realizada en el local.

- No se podrá llevar a cabo ninguna actividad inconexa a los locales para jóvenes, como: compraventa de productos de cualquier tipo, actividades molestas, etc.

- No se podrán almacenar productos inflamables.

- Los locales podrán contar con horno microondas o frigorífico pero no está permitido instalar cocinas,

OÑATI KO UDALA

sukalderik, laberik, frijigailurik edo plantxarik jarri, ezta kea araztea edo erauztea behar duen beste etxetresnarik ere, lokalak kea ateratzeko hodi eskusiborik ez badu.

- Debekeatua dago eta ezin izango da lokalean 75 dB(A)tik gorako igorpen bolumena duen telebista, irrati edo musika-aparaturik ipini, lokalak horretarako behar den bezalako isolamendu akustikorik ez badu.

- Debekeatu egingo dira inguruan bizi diren auzokoentzako gogaikarriak diren jarduerak edo higiezinaren segurtasuna arriskuan jartzen dutenak.

- Zeharo debekeatuta dago material piroteknikoa erabiltzea.

- Ezingo da gainditu I. Eranskinean zehazten den aforoa edo okupazioa.

- Lokala zaindu eta garbitu egingo da, auzoan eragozpenik ez sortzeko.

II. KAPITULUA. ADMINISTRAZIO PROZEDURA.

5. artikulua. Aurretiazko komunikaziori atxikitzea.

Jardueran aritu aurretik, eskabide-orriarekin batera, dokumentazio hau aurkeztu beharko da udaletxean:

.- Jarduera sailkatuan aritzeko aurretiazko komunikazioa.

.- Memoria edo txosten teknikoa, horretarako eskumena duen profesional gaitu batek egindakoa. Ingurumen txostenaren edo memoriaren edukia II. eranskinean zehazten dena izango da. I. Eranskinean zehazten diren baldintzak bete egiten direla egiaztatu behar da. Baldintza horiek jardueran aritzerakoan errespetatu beharreko neurri zuzentzailetzat joko dira.

.- Obrak egin behar badira, orain arte esandakoez gain, likidazioa eta obraren amaierako ziurtagiria ekarri beharko dira.

.- Erantzukizun zibilaren aseguru-poliza duela frogatzen duen egiaztagiria, 9. artikuluan aipatzen den edukiarekin.

hornos, freidoras o planchas, ni ningún otro electrodoméstico que exija extraer o filtrar humos, salvo que el local cuente con extractor de humos exclusivo.

- Queda prohibida y no se permitirá la instalación de aparatos de televisión, radio o música con volumen de sonido superior a 75 dB(A), salvo que el local cuente con el aislamiento acústico necesario al efecto.

- Quedan prohibidas aquellas actividades molestas para las personas residentes en el entorno o que puedan poner en riesgo la seguridad del inmueble.

- Queda terminantemente prohibido el uso de material pirotécnico.

- No se podrá exceder el aforo u ocupación definidos en el Anexo I.

- Será necesario cuidar y limpiar el local, para no molestar al vecindario.

CAPÍTULO II. PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO.

Artículo 5. Sujeción a comunicación previa.

Con anterioridad al inicio de la actividad, y junto con el impreso de solicitud, será necesario presentar la siguiente documentación:

.- Comunicación previa para inscribirse en la actividad clasificada.

.- Memoria o informe técnico, elaborado por un profesional especializado competente al efecto. El contenido de la memoria o informe ambiental está definido en el Anexo II. Es necesario acreditar el cumplimiento de las condiciones definidas en el Anexo I. Dichas condiciones serán consideradas medidas directrices a respetar durante el ejercicio de la actividad.

.- Si fuera necesario hacer obras, además de la documentación será necesario presentar la liquidación y el certificado de fin de obra.

.- Certificado que pruebe la contratación de una póliza de seguro de responsabilidad civil, cuyo contenido está definido en el artículo 9.

.- Jabeek eta erabiltzaileek sinatutako kontratua. Erabiltzaileak adin txikikoak badira horien ardura duten tutoreek izenpetuko dute. Kontratu horretan gutxienez erabiltzaileen lau ordezkarien datuak eta kontaktu-bidea agertu beharko da.

Aurretiazko komunikazioan lokalaren arduradun eta jardueraren titular legez diharduten gazteen datuak azaldu behar dira. Ezingo dira izan adin txikikoak. Erabiltzaileak adin txikikoak izango balira, adin nagusiko beraien legezko tutoreen datuak sartuko dira; tutore horiek izango dira jardueraren titular moduan agertuko direnak.

Aurretiazko komunikazioak, orokorrean, jardueran aritzeko baimena emango du aurkezten den egunetik bertatik, betiere, udalari atxikitzen zaizkion egiaztatze, ikuskatze eta kontrol-eskumenen kaltetan izan gabe. Udalak, bere aldetik, neurri zuzentzaileak hartzeko agindua eman dezake edo, Ordenantza honetan edo aplikagarria den gainerako arauak ezarritako baldintzak ez direla bete egiaztatuz gero, baita jarduera ixteko agindua eman ere.

6. artikulua. Obra-lizentzia.

Lokala egokitzeko edozein eratako obraren bat egin beharko balitz, egin nahi den obra horri dagokion lizentzia eskatu behar da.

7. artikulua. Baldintzak betetzen diren egiaztatzea.

1.- Ikuskaritza-bisita egin ondoren, aisialdirako lokal horrek Ordenantza honetako betebeharrak edo baldintzak betetzen ote dituen egiaztatzeko txostenean honakoak jasoko dira: lokalaren kokapena, jardueraren titularrak, gehieneko aforoa edo edukiera baimendua eta derrigorrez betebeharreko baldintzak edo neurri zuzentzaileak. Neurri zuzentzaileok, Ordenantza honetan agertzen direnak izango dira gutxienez.

2.- Lokaletako titularrek derrigorrez eduki behar dute eskura edo ikusteko moduan udal administrazioak emandako dokumentua, egiaztapenari dagozkion datuak jasotzen dituen alegia.

.- Contrato firmado entre las personas propietarias y las personas usuarias. Si las personas usuarias son menores de edad, firmarán sus tutores legales. En dicho contrato se reflejarán, como mínimo, los datos y medios de contacto de cuatro representantes de las personas usuarias.

En la comunicación previa se deberán incluir los datos de los o las jóvenes que actúen como responsables del local y titulares de la actividad. No podrán ser menores de edad. Si las personas usuarias fueran menores de edad, habrá que incluir los datos de sus tutores legales mayores de edad; dichos tutores serán quienes aparezcan como titulares de la actividad.

La comunicación previa, en general, otorgará permiso para realizar la actividad desde la misma fecha de su presentación, en cualquier caso, sin perjuicio de los derechos de verificación, inspección y control que ostenta el Ayuntamiento. El Ayuntamiento, por su parte, podría ordenar la adopción de medidas correctoras o incluso, de comprobar que no se cumplen las condiciones definidas en la presente Ordenanza o en cualquier otra norma aplicable, podría ordenar la clausura de la actividad.

Artículo 6. Licencia de obras.

De ser necesario realizar cualquier tipo de obra para acondicionar el local, será necesario pedir la licencia de obra correspondiente a la misma.

Artículo 7. Verificación del cumplimiento de las condiciones.

1.- Tras realizar la visita de inspección, el informe de verificación que acreditará si el local de ocio en cuestión cumple con las obligaciones o condiciones definidas en la presente Ordenanza deberá incluir las siguientes cuestiones: ubicación del local, titulares de la actividad, aforo o capacidad máxima autorizados y condiciones o medidas correctoras a cumplir ineludiblemente. Dichas medidas correctoras serán, como mínimo, las definidas en la presente Ordenanza.

2.- Las personas titulares del local están obligadas a tener a mano, o de forma visible, el documento emitido por la administración municipal, es decir, aquél que recoge los datos de la verificación correspondiente.

8. artikulua. Jarduteko eskubidea iraungitzea.

Lokalak sei hilabete jarraian egiten baditu inongo jarduerarik egin gabe, arrazoia edozein delarik ere, eten horrek jardueran aritzeko baimenaren iraungitzea ekarriko du.

Berriro jarduerari ekin nahi izanez gero, hasi baino lehen aurretiazko komunikazio berri bat aurkeztu behar da. Lokalaren baldintzak eta aplikatzekoa den araudi teknikoa aldatzen ez badira, agiri edo dokumentu teknikoak ez dira berriro aurkeztu beharko.

9. artikulua. Erantzukizun zibileko aseguru.

Erabiltzaileek edo horien lege ordezkariak 100.000 euroko gutxieneko estaldura duen erantzukizun zibileko aseguru kontratatu beharko dute. Aseguru horrek erabiltzaileak eta haien ondasunak babestuko ditu lokalean gertatzen den edozein ekintza kaltegarriren aurrean, baita hirugarren pertsonen eta/edo ondasunen eragindakoen aurrean ere. Adingabeak badira, haien tutoreek kontratatu beharko dute.

III. KAPITULUA. DIZIPLINA-ARAUBIDEA.

10. artikulua. Bitartekaritza eta zehapenen ordezkioak.

Arazoak sortzen badira lokaleko jardueraren eta eraikineko bizilagunen artean, eta arazok zarata, usaina edo lokalean garatzen diren beste jarduera batzuen ondorio badira, Udalak, zehapen-espeditarean truke edo aukeran, bitartekaritza protokoloa lehenetsiko du. Horretarako, sortutako arazoak konpontze aldera, bitartekari bat jar dezake Udalak bizikidetzaren hobetzeko bitartekotzaren lehen pausu modura. Udalak, horretarako, bitartekaritza-protokoloa erabiliko du bizilagunen eta aisialdirako lokalen erabiltzaileen arteko gorabeherak konpontzeko. Bitartekari-figura horren erabilera hautazkoa izango da inplikaturako alderdientzat.

11. artikulua. Bitartekaritza protokoloa.

Lokaletako jardueraren eraginez sortzen diren elkarbizitza espazioak arautzeko prozedura

Artículo 8. Caducidad del derecho al ejercicio.

Si el local permaneciera seis meses consecutivos sin ningún tipo de actividad, por motivo que fuere, dicha inactividad acarreará la caducidad del permiso de actividad.

Si se desea retomar la actividad nuevamente, será necesario presentar una nueva comunicación previa antes de comenzar. Si las condiciones del local y el reglamento técnico aplicable no cambian, no será necesario presentar los certificados o documentos técnicos otra vez.

Artículo 9. Seguro de responsabilidad civil.

Las personas usuarias o sus representantes legales deberán contratar un seguro de responsabilidad civil con una cobertura mínima de 100.000 euros. Dicho seguro cubrirá a las personas usuarias y a sus bienes ante cualquier evento lesivo que pudiera acontecer en el local, así como ante los daños producidos en terceras personas y/o bienes. Si son menores de edad, deberán contratarlo sus tutores.

CAPÍTULO III. RÉGIMEN DISCIPLINARIO.

Artículo 10. Intermediación y sanciones alternativas.

De surgir problemas entre la actividad del local y las personas residentes en el edificio y si dichos problemas son consecuencia de ruidos, olores u otras actividades desarrolladas en el local el ayuntamiento, en sustitución o como alternativa al expediente sancionador, dará prioridad al protocolo de intermediación. Al efecto, con el fin de resolver los problemas surgidos, el ayuntamiento puede nombrar a una persona intermediaria como primera medida para intentar mejorar la convivencia. El ayuntamiento, al efecto, utilizará el protocolo de intermediación para solucionar los problemas entre el vecindario y las personas usuarias del local de ocio. La utilización de esa figura de intermediación será opcional para las partes implicadas.

Artículo 11. Protocolo de intermediación.

Los párrafos siguientes definen el procedimiento para regular los espacios de convivencia surgidos a raíz de

zehazten da ondorengo atalean. Gazte lokalaren jardunaren eraginez arazoak sortzen badira, honako diziplina araubidea jarriko da martxan. Araubide honen oinarriak, alde batetik, aldean arteko elkarrikiteta eta elkarbizitza neurrietan dute oinarria, eta, bestalde, aldean eskubide eta beharrak bermatzeko prozedura.

Sortutako arazoak zarata, usaia edo lokalean garatzen diren beste batzuen ondorio badira, aldean arteko elkarrikiteta lehenetsiko da.

Egoera errepikatzen den heinean bizilagunek udaletxean erregistratuko dute kexa idatzia. Udalak posible balu kexen sinesgarritasuna konprobatu ahal izango du.

Lokaleko erabiltzaileek eta jabeek idatziz jasoko dute erregistroaren notifikazioa.

Bigarren kexa erregistratzen denean Bizikidetzak Mahaia deituko da.

Mahai honen zeregina sortutako arazoa aztertzea eta konponbideak bilatzea izango da, aldean arteko bitartekaritza espazio bat sortuz. Mahai hau lokaleko erabiltzaile, bizilagun, lokaleko jabe, udaleko Gazteria teknikari eta partaidetza eta garapen teknikariak osatuko dute. Planteatutako arazoaren izaeraren arabera, beste Udal teknikari batzuk ere partaide izan ahalko dira.

Beti ere sortzen diren arazo edo gatazkaren tamainaren arabera udalak edozein momentuan Bizikidetzak Mahaia deitzeko aukera izango du.

Horretaz gain, herriko gazteak Udal Gazteria teknikariarengana zuzendu ahal izango dira uneoro aholku edota bitartekaritza eske, kexa idatziak eta arazoak gehiagora joan aurretik.

Adostutako irtenbide horretara iristeko ahaleginak emaitzarik ez badute, edota ez betetzeak errepikatuak badira edo bizikidetzak orokorrerako kaltegarriak, ondorengo artikuluetan jasotzen den diziplina prozedura aplikatuko da.

12.artikulua. Ikuskaritza-jarduera eta kontrolekoa.

Lokalen eta instalazioen titularrek edozein unetan sartzen utziko diete ikuskaritza eta

la actividad de los locales. Si surgen problemas como consecuencia de la actividad del local para jóvenes se pondrá en marcha el siguiente régimen disciplinario. Los principios del presente régimen se basan, por un lado, en medidas de diálogo y convivencia entre las partes y, por otro, en el procedimiento para garantizar los derechos y necesidades de las partes.

Si los problemas surgidos son consecuencia de ruidos, olores u otras actividades realizadas en el local, se dará prioridad al diálogo entre las partes.

En la medida en que se repita la situación, las personas residentes podrán registrar una queja escrita en el ayuntamiento. El ayuntamiento, a ser posible, podrá comprobar la verosimilitud de las quejas.

Las personas usuarias y las propietarias del local recibirán notificación escrita del registro.

Al registrarse una segunda queja se convocará a la Mesa de Convivencia.

La función de dicha mesa es analizar el problema existente y buscar soluciones, creando un espacio de intermediación entre las partes. La mesa estará compuesta por personas usuarias del local, residentes, la persona propietaria, el/la técnico de Juventud y el/la técnico de participación y desarrollo del ayuntamiento. En función de la naturaleza del problema surgido, también podrían participar otros técnicos municipales.

En función de la magnitud del problema o conflicto surgido, el ayuntamiento tendrá la posibilidad de convocar a la Mesa de Convivencia en cualquier momento.

Además, los y las jóvenes del municipio podrán dirigirse a el/la técnico de Juventud del ayuntamiento en busca de asesoramiento o intermediación, antes de que las quejas escritas o el problema vayan a más.

Si los esfuerzos por lograr una solución consensuada no dieran frutos, o si los incumplimientos se repiten o son perjudiciales para la convivencia general, se aplicará el procedimiento disciplinario definido en los artículos siguientes.

Artículo 12. Actividad de inspección y control.

Las personas titulares de locales e instalaciones deberán permitir el acceso, en todo momento, al

kontrola egingo dute udal langileei, eta derrigortuta daude, baita ere, ikuskaritza-lanetan eskatzen zaien laguntza ematera.

13. artikulua. Administrazio-ahalmenak.

Ikuskaritza horiek administrazioak berak egingo ditu ofizioz edo parte batek salaketa idatzia jarri eta gero egindako eskabidez. Ahalmen hauek aitortzen zaizkie ikuskaritza egingo dutenei:

- a) Lokalak eta instalazioak ikuskatzea.
- b) Lokaletan burutzen diren jardueren eta ekintzen kontrola.
- c) Debekatzea eta etetea 14. artikuluan jasotzen diren jarduerak, eta Ordenantza honetan aurreikusten diren gainerako segurtasun neurriak hartzea.
- d) Ordenantza honetan sailkatzen diren arau-hausteak zigortzea.

14. artikulua.- Jarduerak debekatzea eta etetea.

Eskumena duten administrazio-aginteei debekatu edota bertan behera utzi ditzakete lokalotako jarduerak, baldin eta:

- a) Jarduerok komunikaziorik gabeko lokaletan edo instalazioetan egiten badira edo eska dakizkiekeen segurtasun, osasungarritasun edo higiene baldintzak betetzen ez badituzte.
- b) Jarduerok derrigorrezko baimenik ez dutenean edo emandako baimenean eskatzen zaizkien betekizunak betetzen ez dituztenean.
- c) Pertsonendako eta ondasunendako benetako arriskua dagoenean.
- d) Bizilagunen eskubideak kaltetzen dituzten arau-hauste larriak gertatu edo gertatuko direla aurreikusten denean (zarata larregi, zikinkeria...).

15. artikulua.- Lokalak ixtea eta prezintatzea.

Agintari aginpidedunek aurretiazko komunikaziorik ez duten lokalak eta instalazioak itxi eta prezintatu egin ditzakete, interesatuei entzun eta gero.

personal municipal responsable de la inspección y control y están obligadas, asimismo, a ofrecer la ayuda que se les solicite durante las labores de inspección.

Artículo 13. Facultades administrativas.

La administración llevará a cabo dichas inspecciones de oficio, o mediante instancia realizada tras denuncia escrita presentada por una de las partes. Se confiere las siguientes facultades a las personas que lleven a cabo la inspección:

- a) Inspección de locales e instalaciones.
- b) Control de actividades y actos realizados en los locales.
- c) Prohibir e interrumpir las actividades referidas en el artículo 14, y adoptar las medidas de seguridad adicionales previstas en la presente Ordenanza.
- d) Sancionar las infracciones definidas en la presente Ordenanza.

Artículo 14.- Prohibición e interrupción de actividades.

Las autoridades administrativas competentes pueden prohibir o interrumpir las actividades de dichos locales, si:

- a) Las actividades se llevan a cabo en locales o instalaciones sin comunicación o si incumplen las condiciones de seguridad, salubridad o higiene exigibles.
- b) Las actividades carecen del permiso preceptivo o incumplen los requisitos impuestos en el permiso concedido.
- c) Hay riesgo real para personas y bienes.
- d) Se prevé que se han producido o producirán quebrantos graves que lesionan los derechos de las personas residentes en el barrio (demasiado ruido, suciedad, etc.).

Artículo 15.- Clausura y precinto de locales.

Las autoridades competentes, tras escuchar a las partes interesadas, podrán clausurar y precintar los locales e instalaciones que carezcan de comunicación previa.

Halaber, agintari aginpidedunek neurriak har ditzakete pertsonen eta ondasunen segurtasuna edo osasungarritasun publikoa eta bizilagunek ingurumen egokia izateko duten eskubidea arrisku larrian jarri ditzaketen lokalen eta instalazioen aurka, lokalok eta instalaziook aurretiazko komunikazioa edo funtzionatzeko baimena izan arren.

Arrisku hori berehalakoa dela sumatzen bada, neurri horiek interesatuari entzun gabe har daitezke.

16. artikulua. Arau-haustea.

Ordenantza honetan ezarrita dauden xedapenen kontra egiten duten ekintza eta huts-egiteak arau-hauste administratibotzat hartuko dira; eta hiru mailatan banatuko dira: arinak, larriak eta oso larriak.

a) Arau-hauste arinak: Arau-hauste arintzat joko dira, baldin eta pertsonengan, hauen ondasunetan edo ingurumenean eragin eskasa duten.

a.1. Zarataren gaineko araudia ez betetzea.

a.2. Hondakinak eta zaborrak lokal barruan edo kanpoan pilotuta uztea.

a.3. Altzariak ateratzea lokalaren kanpoko aldera eta bertan erabiltzea (jesarleku, mahai, sofa edo antzekoak).

a.4. Animaliak edukitzea lokalean, bertan inork zaindu barik.

a.5. Jesarlekuak, mahaia edo zaratak eta bibrazioak sortzen dituzten beste traste batzuk narras edota lotu barik batetik bestera erabiltzea.

a.6. Lokaleko ate eta leihoak zabalik edukitzea 23:00etatik aurrera, barruan zaratatsu izan daitekeen jarduerarik badago.

a.7. Ordenantza honetan agertzen den beste edozein arau-hauste, larrien edo oso larrien multzoan sartuta ez badago.

b) Arau-hauste larriak: Arau-hauste larritzat joko dira, aurreko atalean agertzen direnak, baldin eta pertsonen, hauen ondasunen edo ingurumenari kalte larria egiten badiete, eta ordenamendu juridikoak agindutakoaren aurka egiten badira.

Asimismo, las autoridades competentes pueden adoptar medidas contra los locales e instalaciones que puedan poner en grave riesgo la seguridad de personas y bienes o la salubridad pública y el derecho a disfrutar de un medio ambiente adecuado de las personas residentes en el vecindario, aunque dichos locales e instalaciones cuenten con comunicación previa o permiso de funcionamiento.

De considerarse que dicho riesgo es inmediato, podrían adoptar esas medidas sin escuchar a las partes interesadas.

Artículo 16. Infracciones.

Los actos o dejaciones contrarios a las disposiciones de la presente Ordenanza serán consideradas infracciones administrativas; y se dividirán en tres niveles: leves, graves o muy graves.

a) Infracciones leves: Se considerarán infracciones leves, siempre que tengan efecto moderado sobre personas, sus bienes o el medio ambiente.

a.1. Incumplimiento de la normativa de ruidos.

a.2. Acumular residuos y basuras dentro del local, o en el exterior.

a.3. Sacar muebles fuera del local y utilizarlos (sillas, mesas, sofás o similares).

a.4. Tener animales en el local, sin que los cuide nadie.

a.5. Arrastrar o llevar de un sitio a otro -sin atar- sillas, mesas o demás trastos que puedan producir ruidos o vibraciones.

a.6. Tener abiertas puertas y ventanas del local a partir de las 23:00, si en el interior se desarrolla cierta actividad que produzca ruido.

a.7. Cualquier otra infracción recogida en la presente Ordenanza que no entre en las categorías grave o muy grave.

b) Infracciones graves: Se considerarán infracciones graves las referidos en el apartado anterior, cuando produzcan daños graves en personas, sus bienes o el medio ambiente y cuando se realicen en contra de lo estipulado en el ordenamiento jurídico.

OÑATIKO UDALA

b.1.- Higiene edota osasungarritasunean oinarritzekoak diren neurriak ez hartzea eta lokalak edota instalazioak egoera txarrean edukitzea, horrek pertsonen edo ondasunen segurtasunari eragiten diotenean.

b.2.- Su-itzalgailua ez izatea erabiltzeko behar den moduko egoeran.

b.3.- Onartuta dagoen gehienezko lagun kopurutik gorako pertsona kopurua batzea.

b.4.- Erantzukizun zibileko aseguru ez izatea indarrean.

b.5.- Hurrengo artikuluan ezarritako arau-hausteetatik edozein, bere izaeragatik edo egoeragatik ez denean oso larritzat jo behar.

c) Arau-hauste oso larriak:

c.1.- Arau-hauste oso larriak dira aurreko atalean agertzen direnak, baldin eta arrisku, kalte edota molestia oso larriak sortzen dieten pertsonen, euren ondasunen edota ingurumenari, eta lege-araudiaren kontra doazenak.

c.2.- Lokalak zabaltzea, lokalotan aldaketa handiak egitea edota euren jarduera aldatzea Lokalen Udal Erregistroan egin beharreko inskripzioa egin barik eta beharrezkoak diren neurriak hartu barik.

c.3.- Kontrol akustikoaren ekipamenduetan aldaketak egitea.

c.4.- Lokalaren jardueraren gainean zerbait galarazteko edota gelditzeko emandako ebazpenak ez betetzea.

c.5.- Legeak galarazitako aisialdi jarduerak edota sorgorgarrien trafikoa egitea.

c.6.- Alkohola eta legezkoak ez diren substantziak saltzea edota ematea; baita horrelakoak sortzea edota kultibatzea bere.

c.7.- Udaleko zerbitzu teknikoei lokalera sartzen ez uztea.

17. artikulua. Zehapenak.

a) Arau-hauste arinak:

- Ohartarazpena
- Instalazioak aldi baterako eta erabat edo

b.1.- No adoptar medidas básicas de higiene o salubridad y mantener el local o instalaciones en mal estado, siempre que ese hecho afecte a la seguridad de personas o bienes.

b.2.- Que el extintor no esté en perfecto estado de funcionamiento.

b.3.- Que haya un número de personas superior al aforo máximo permitido.

b.4.- No contar con seguro de responsabilidad civil en vigor.

b.5.- Cualquiera de las infracciones definidas en el apartado siguiente, cuando por su carácter o estado no sea considerado muy grave.

c) Infracciones muy graves:

c.1.- Son infracciones muy graves aquellas definidas en el apartado anterior, cuando supongan riesgo, perjuicio o molestia muy grave para personas, sus bienes o el medio ambiente, y vayan en contra de lo estipulado en el ordenamiento jurídico.

c.2.- Ampliar locales, hacer grandes cambios en los mismos o cambiar su actividad sin realizar la inscripción correspondiente en el Registro Municipal de Locales y sin adoptar las medidas necesarias.

c.3.- Introducir cambios en los equipamientos de control acústico.

c.4.- Incumplir las resoluciones que prohíben o interrumpen cierto aspecto de la actividad del local.

c.5.- Realizar tráfico de estupefacientes o actividades de ocio prohibidas por la ley.

c.6.- Vender u ofrecer alcohol o sustancias ilegales; así como producir o cultivar dichas sustancias.

c.7.- Denegar el acceso a los servicios técnicos municipales.

Artículo 17. Sanciones

a) Infracciones leves:

- Advertencia
- Cierre temporal, total o parcial, de las instalaciones

partzialki ixtea (gehienez ere, sei hilabete).

- Isunak 100 eta 750 € artekoak

b) Arau-hauste larriak:

- Ohartarazpena

- Instalazioa erabat edo zati bat ixtea aldi baterako (gehienez ere, urtebete).

- Isunak 751 eta 1.500 € artekoak

c) Arau-hauste oso larriak:

- Ohartarazpena

- Lokala behin betiko itxi ahal izango da salbuespen gisa.

- Isunak 1.501 eta 3.000 € artekoak

18. artikulua. Eskumena daukan zehapen-organoa

Alkatea izango da eskumena daukan organo zehatzaile edo zigortzailea.

19. artikulua. Erantzuleak.

1.- Ordenantza honetan iruzur, erru edo zabarkeria huts bezala sailkatutako ekintzak edo omisioak edo ez egiteak egiten dituzten pertsona fisikoak edo juridikoak izango dira erantzule, eta hain zuzen ere azpiko hauek:

a) jabeak.

b) aisialdirako lokalaren jardueraren titularrak.

c) erabiltzaileak.

2. Erabiltzaileek egindako arau-hausteen erantzukizuna jardueraren titularrek hartuko dute baldin eta arau-haustea aurreikusteko betekizuna bete ez badute. Derrigorrezkoa den baimena ez duten isilpeko jardueren kasuan, erabiltzaileekin batera lokalaren jabeak ere erantzule izango dira.

20. artikulua. Preskripzioaz.

a) Oso larriak diren arau-haustek hiru urtetan preskribituko dira; larriak urte batean eta arinak sei hilabetetan.

b) Arau-hauste oso larrien ondorioz jarritako zehapenak hiru urtetan preskribituko dira, larriak urte batean eta arinak sei hilabetetan.

21. artikulua.- Behin-behineko neurriez.

a) Zehapen espedientea hasteko eskumena

(durante un máximo de seis meses).

- Multas de entre 100 y 750 €

b) Infracciones graves:

- Advertencia

- Cierre temporal, total o parcial, de las instalaciones (durante un máximo de un año).

- Multas de entre 751 y 1.500 €

c) Infracciones muy graves:

- Advertencia

- Cierre definitivo del local, de forma excepcional.

- Multas de entre 1.501 y 3.000 €

Artículo 18. Órgano sancionador competente

El Alcalde será el órgano sancionador competente.

Artículo 19. Responsables.

1.- Las responsables serán aquellas personas físicas o jurídicas que hayan hecho acciones, omisiones o dejaciones definidas como engaño, culpa o negligencia en la presente Ordenanza y, más concretamente, las siguientes:

a) propietario/a.

b) titular de la actividad del local de ocio.

c) personas usuarias.

2. Las personas titulares serán responsables de las infracciones a cargo de las personas usuarias, si han hecho caso omiso de su responsabilidad de prever dicha infracción. En el caso de actividades secretas que carezcan del permiso obligatorio, además de las personas usuarias, el/la propietario/a del local será responsable también.

Artículo 20. De la prescripción.

a) Las infracciones muy graves prescribirán en tres años; los graves al año y los leves en seis meses.

b) Las sanciones impuestas como consecuencia de infracciones muy graves prescribirán a los tres años, las de los graves al año y las de los leves a los seis meses.

Artículo 21.- De medidas provisionales.

a) El órgano competente con facultad para iniciar un

duen organo eskudunak, horretarako arrazoiak tarteko direla, edozein momentutan erabaki ahal izango du behar diren neurri egokiak hartzea, hartzen den erabakiaren eraginkortasuna bermatzeko, arau-haustearen eraginek indarrean ez jarraitzeko edota bai pertsona eta bai ondasunen segurtasuna bermatzeko.

b) Ondokoak izan ahal izango dira neurriak:

- Zerbitzu edo jarduerak bertan behera ixtea aldi baterako etenda, segurtasun edota higiene arrazoiengatik.

- Titularren kontura behin-behineko neurriak hartzea, pertsonen, establezimenduen edo instalazioen segurtasunerako; horren barruan sartzen da behin-behineko eran kentzea jarduera bat eteteari edo debekatzeari lotutako ondasunak.

- Orduantxe ixtea lokala 24 ordurako.

c) Arrisku argia dagoenean, neurri hori entzunaldirako aukera barik hartu ahal izango da.

LEHENENGO XEDAPEN GEHIGARRIA

Ordenantza honetan ezarritako araubidea bete beharrekoa da, gainerako administrazio publikoek bakoitzak bere eskumenei jarraituz egin litzaketan jarduketak alde batera utzita.

Ordenantza honetan ez aurreikusitakorako, Ingurugiroa zaintzeko 3/1998 legea eta lurzoru eta hirigintza 2/2006 legea aplikatuko dira.

BIGARREN XEDAPEN GEHIGARRIA

Ordenantza honek bere aplikazio-eremupean dauden lokal guztiak araupetzen ditu, jarduerari hasiera zein unetan eman zioten kontuan hartu gabe.

Urtebeteko epea ezartzen da Ordenantza hau indarrean sartzen denetik aisialdirako lokalen erabilera erregularizatzeko. Horregatik, ordenantza hau indarrean sartu aurretik jardunean egon eta baimenik ez duten lokalek erantzukizunpeko aitorpena aurkeztu beharko dute eskatutako gainerako agiriekin batera; eta era berean, ordenantza honetan jasotako

expediente sancionador, cuando haya motivos para ello, podrá decidir la adopción de las medidas que considere necesarias en cualquier momento, para garantizar la eficacia de la decisión adoptada, para anular los efectos de las infracciones o para garantizar la seguridad de personas y bienes.

b) Dichas medidas podrán ser las siguientes:

- Cerrar o interrumpir temporalmente servicios o actividades, por motivos de seguridad o higiene.

- Adoptar medidas provisionales a cuenta de las personas titulares, para garantizar la seguridad de establecimientos o instalaciones; incluida la retirada temporal de bienes ligados a la actividad prohibida o interrumpida.

- Cierre inmediato del local durante 24 horas.

c) En casos de riesgo evidente se podrá adoptar dicha medida sin escuchar a las partes interesadas.

DISPOSICIÓN ADICIONAL PRIMERA

El régimen definido en la presente Ordenanza es de obligado cumplimiento, sin perjuicio de las actuaciones que las demás instituciones públicas pudieran realizar en ejercicio de sus competencias.

Con relación a cualquier supuesto no previsto en la presente Ordenanza, se aplicará lo dispuesto en la Ley 3/1998, de protección del medio ambiente, y en la ley 2/2006, de suelo y urbanismo.

DISPOSICIÓN ADICIONAL SEGUNDA

La presente Ordenanza regula todos los locales existentes en su ámbito de aplicación, independientemente del momento en que iniciaran la actividad.

Se fija un plazo de un año, comenzando en la fecha de entrada en vigor de la presente Ordenanza, para regularizar el uso de locales de ocio para jóvenes. Por esa razón, los locales que estén funcionando con anterioridad a la entrada en vigor de la presente Ordenanza y carezcan de permiso deberán presentar declaración responsable, junto con la documentación exigida; y, asimismo, deberán cumplir todos los

zehaztasun guztiak bete beharko dituzte, hori dena, esan bezala, gehienez URTEBETEKO epean.

Aipatutako epe horretan erregularizatzen diren lokalei ez zaie aplikatuko kokalekuaren eta lokalen artean egon behar den distantziari dagokion baldintza, 1 Eranskineko 1.1 atalean ezarritakoa, Udalak lokal horren erabileraren berri alde aurretik baldin badauka.

Ordenantza hau, behin betiko onespena jaso eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean testua osorik argitaratutakoan sartuko da indarrean.

HIRUGARREN XEDAPEN GEHIGARRIA

Lokalen eta erabiltzaileen erregistroa:

- Udalak Ordenantza honetan jasotako eskubide zein betebeharrak guzti hauek lokaletako erabiltzaile zein jabe guztiei jakinaraziko dizkie.

- Lokalen batean aldaketaren bat gertatzen bada, jabeak Udalarari jakinarazi beharko dio. Horrela, jabeak informatu beharko du erabiltzaileen aldaketak ematen direnean edota erabilpena bukatzen denean, edota jakina, lokalean edozein obra egiten denean.

- Aldaketa hauen berri Udalerriko erregistro orokorrean aurkeztu beharko da, eskaera-orri normalizatu baten bidez.

- Oñatiko Udalerriko hirigintza sailak eskaerak aztertu eta erabilera baimenak Udalerriko emango ditu.

- Informazio horretaz baliatuta lokalen erregistroa sortuko du, eta eguneratuta mantenduko du.

- Gazteria sailak erabiltzaileen erregistro horren berri izango du, eta informazio horri erabilera egokia emango dio Oñatiko Udalerriko.

- Jabeek lokal horiei dagozkien birziklapen sistemak jaso beharko dituzte horretarako dagoen bulegoan, eta erabiltzaileen eskura jarri hauek birziklapena egoki egin dezaten.

requisitos y condiciones definidos en la presente Ordenanza; todo ello, según se establecía anteriormente, en el plazo de UN AÑO.

A los locales regularizados dentro de ese plazo no se les aplicará la condición relativa a la ubicación y a la distancia que debe haber entre locales, definida en el apartado 1.1 del Anexo 1, siempre que el ayuntamiento tenga conocimiento previo del funcionamiento de dichos locales.

La presente Ordenanza, tras su aprobación definitiva, entrará en vigor en la fecha de publicación de su texto completo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

DISPOSICIÓN ADICIONAL TERCERA

Registro de locales y personas usuarias:

- El Ayuntamiento comunicará los derechos y obligaciones definidos en la presente Ordenanza a todas las personas usuarias y propietarias de locales.

- De producirse algún cambio en un local determinado, el/la propietario/a deberá comunicárselo al ayuntamiento. Así, el/la propietario/a deberá informar de cambios en las personas usuarias o cuando finalice el uso o, por supuesto, cuando se hagan obras en el local.

- La comunicación de dichos cambios se realizará en el registro general del Ayuntamiento, mediante impreso normalizado.

- El departamento de urbanismo del Ayuntamiento de Oñati estudiará las solicitudes y el ayuntamiento concederá los permisos de uso.

- Valiéndose de dicha información, creará un registro de locales y lo mantendrá actualizado.

- El departamento de juventud podrá acceder al registro de personas usuarias y el Ayuntamiento de Oñati dará el uso debido a dicha información.

- Las personas propietarias deberán recoger los sistemas de reciclaje correspondientes a sus locales en la oficina destinada al efecto, y los pondrán a disposición de las personas usuarias para que reciclen convenientemente.

LAUGARREN XEDAPEN GEHIGARRIA

LOKALETARAKO AHOLKUARITZA ZERBITZUA.

Lokalek bete beharreko baldintzen eta abarren inguruko informazio zehatza emango da Udaleko hirigintza sailean, jabe, bizilagun zein interesatu orori.

Dena den, herriko gazteek, Oñatiko Gazte informazio bulegoan izango dute informazio hau eta aholkua eskuratzeko zerbitzu berezia.

Horretaz gain, herriko gazteak Udal Gazteria teknikariarengana zuzendu ahalko dira uneoro aholku edota, edozein arazoren aurrean, bitartekaritza eske.

I. ERANSKINA.

GAZTEEN AISIALDIRAKO LOKALEK BETE BEHARREKO EZAUGARRIAK ETA BALDINTZAK.

1. BALDINTZA ARKITEKTONIKOAK.

1.1.-Kokalekua:

Oñatiko bizitegi zein industria izaerako hiri-lurzoruan kokatuko dira lokalak. Hala era, ezingo da jarduerarako baimenik lortu lokalaren fatxadak kale hauetara ematen badu:

- Foruen enparantza
- Kale Barria
- Atzeko Kalea
- Kale Zaharra (1etik 29ra eta 2tik 50era)

Aisialdirako lokalen erabilera bateragarria izango da etxebizitza, hirugarren sektorea eta ekonomia-jardueren erabilerekin.

Aisiarako bi lokalen sarrerako ateen arteko distantzia, gutxienik, honako hau izango da:

- * 20 metro, kalearen esku berean dauden kasuan.
- * 10 metro, lokalak kalearen eskumako eta ezkerreko fatxadetan daudenean.

Ezingo da atari berean lokal bat baino gehiago zabaldu.

DISPOSICIÓN ADICIONAL CUARTA

SERVICIO DE ASESORIA PARA LOCALES

En el departamento de urbanismo del ayuntamiento se ofrecerá información precisa y exacta sobre las condiciones a cumplir por los locales y demás cuestiones a personas propietarias, residentes y a toda persona interesada.

En cualquier caso, los y las jóvenes del municipio tendrán toda esa información, así como un servicio especial de asesoría, en la oficina de información juvenil de Oñati.

Además, los y las jóvenes del municipio podrán dirigirse a el/la técnico de Juventud del ayuntamiento, en cualquier momento, en busca de asesoramiento o intermediación ante cualquier problema.

ANEXO 1.

CARACTERÍSTICAS Y CONDICIONES QUE DEBEN CUMPLIR LOS LOCALES DE OCIO PARA JÓVENES.

1. CONDICIONES ARQUITECTÓNICAS

1.1.- Ubicación:

Los locales estarán situados en suelo urbano de carácter residencial o industrial de Oñati. Sin embargo, no se concederá permiso de actividad a aquellos locales cuya fachada dé a las calles siguientes:

- Foruen enparantza
- Kale Barria
- Atzeko Kalea
- Kale Zaharra (del 1 al 29 y del 2 al 50)

El uso de locales de ocio será compatibles con los usos residencial, del sector terciario y de actividad económica

La distancia mínima entre las puertas de acceso a dos locales de ocio será la siguiente:

- * 20 metros, cuando estén en el mismo lado de la calle.
- * 10 metros, cuando los locales estén en fachadas del lado derecho e izquierdo de la calle.

No se podrá abrir más de un local en un mismo portal.

Lokalak beheko solairuetan kokatuko beharko dira. Sarrera egokitua izan behar dute, segurtasun eta irisgarritasun neurriak ziurtatzeko. Lokal hauek kalerako (espazio publikoa) zuzeneko sarbidea izan behar dute. Ezingo dute, bestalde, atalondotik sarbiderik eduki.

Sartzeko eta irteteko ateak 90 cm-ko zabalera eduki behar du, gutxienez. Gainontzeko ateeak 80 cm eduki beharko dute, irisgarritasunaren gaineko 2000/68 Dekretuaren arabera.

1.2.- Altuera libreak.

Behe-solairuan dauden lokalek gutxienez 2,50 metroko altuera libre izan behar dute, eongelako zorutik sabairaino neurtuta.

1.3.- Lokalen neurriak.

Lokalen gutxienezko azalera erabilgarria, beheko solairua neurtuta, hogeita metro koadrokoa (20 m²) izango da. Lokalak solairuartera baldin badu, hori ez da kontuan izango.

2. SUTEEN KONTRA BABESTEKO BALDINTZA OROKORRAK

Aisialdirako erabiltzen diren lokalek SS-OD-EKTan (CTE-DB-SI) eraikinetako suteen aurkako segurtasun baldintzei buruz konkurrentzia publikorako erabileretarako xedatutakoa beteko dute, jarraian zehazten diren xehetasunak ere aintzat hartuta.

2.1.- Okupazioa.

Gehienez baimendutako edukiera errespetatu beharko da: Pertsona bat bi metro koadroko.

Gehienezko edukiera hau lokal barruko begi-bistakoa den toki batean jarri beharko da.

2.2.- Banaketa eta material-motak.

Lokalen barrualdeak, gutxienez, morteroz zarpiatuta egon behar du, zurituta eta pintatuta.

Ordenantza honen mendeko establezimenduetan erabili beharreko materialek SSOD-EKT kodean suteen aurkako

Los locales deberán estar situados en la planta baja. Su entrada deberá estar adaptada, para garantizar medidas de seguridad y accesibilidad. Los locales deberán tener acceso directo a la calle (espacio público). Por otro lado, no podrán tener acceso por el portal.

La anchura mínima de la puerta para entrar y salir deberá ser de 90 cm. De conformidad con el Decreto 68/2000, sobre accesibilidad, el resto de puertas deberán tener una anchura de 80 cm.

1.2.- Alturas libres.

Los locales situados en la planta baja deben tener, como mínimo, una altura libre de 2,50 metros, medida del suelo al techo de la sala de estar.

1.3.- Dimensiones de los locales.

La superficie útil mínima de los locales, medida a ras de suelo, será de veinte metros cuadrados (20 m²). Si el local cuenta con entreplanta, ésta no computará para el cálculo de la superficie.

2. CONDICIONES GENERALES DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS

Los locales de ocio deberán cumplir con lo estipulado en los sistemas de protección contra incendios en edificios, CTE-DB-SI, en lo tocante a los usos de concurrencia pública, teniendo en consideración además los factores definidos a continuación.

2.1.- Ocupación.

Será obligatorio respetar la capacidad máxima autorizada: una persona por cada dos metros cuadrados.

Se anunciará la capacidad máxima autorizada en un lugar claramente visible del interior del local.

2.2.- Distribución y tipos de material.

El interior del local, como mínimo, deberá estar raseado con mortero, blanqueado y pintado.

En caso de incendio, los materiales utilizados en los establecimientos regulados en la presente Ordenanza deberán mostrar el comportamiento definido por el código CTE-DB-SI en lo tocante a sistemas de

babes-baldintzei buruz zehaztutako portaera izango dute suteen aurrean.

Apainketa-materialik edo sua erraz har dezakeen materialik ez da erabiliko, suteen kontrako tratamendurik ez badute.

2.3.- Suteen aurkako instalazioak.

Legeak ezarrita duenaren arabera su-itxalgailuak eduki beharko dituzte. Gutxienez, sei kiloko hautsezko su-itxalgailu bat 21A-113B gutxienezko eraginkortasuneko. Esku-eskura egon beharko dute eta mantentze-kontratu indarrean.

Larrialdiko argiteria izango dute kanpora ateratzeko aurreikusitako ibilbideetan, ibilbide horien artean, komunitateko artean, lokalaren argiteria-instalazioaren banaketakoadroetan eta suteen kontrako babesteko araudian jasotako gainerako kokalekuetan.

3. BALDINTZA TEKNIKO SANITARIOAK ETA INGURUMEN-BALDINTZAK

3.1.- Sukaldeak.

Sukaldea edo janaria prestatzeko gailuak jartzea ez da baimenduko. Hala ere, mikrouhin-labeak edota hozkailuak jarri ahal izango dira. Tresna horiek beharrezko neurriak bete beharko dituzte inguruko etxetara zarata edota bibrazioak ez transmititzeko.

3.2.- Komunak.

Komun aireztatuta izan behar dute eta bertan konketa bat eta komuna izan beharko ditu. Gutxienez 2,20 m-ko altuera izango du, argiteria arruntez ondo argizatuta, eta seinaleztatze- eta larrialdi-argiak ere izango dituzte; horrez gain, komunak izango dituzte, eta zoru iragazgaitza; hormak ere iragazgaitzak izango dira, gutxienez bi metroko altuerara arte, eta lauzaz edo erraz garbitzen den beste material beiraztaturen batez estalita egongo dira.

3.3.- Instalazio elektrikoa.

Behe-tentsioari buruzko erregelamendu elektroteknikoa bete beharko du (2002ko abuztuaren 2ko 842/2002 ED edo haren ordezkia). Derrigorrezkoa izango da instalazioaren egiaztagiri ofiziala aurkeztea.

protección contra incendios.

No se utilizarán materiales de adorno o que puedan prender fácilmente, salvo que tengan tratamiento contra incendios.

2.3.- Instalaciones contra incendios.

Deberán contar con extintores que cumplan la legalidad vigente. Como mínimo, un extintor de polvo de seis kilogramos y rendimiento mínimo de 21A-113B. Deberán ser fácilmente accesibles y tener contrato de mantenimiento en vigor.

Deberán contar con iluminación de emergencia en los trayectos de salida previstos, en las salidas de los mismos, en las salidas de los servicios, en los cuadros de distribución de la instalación eléctrica y en las demás ubicaciones definidas en la normativa de protección contra incendios.

3. CONDICIONES TÉCNICO-SANITARIAS Y CONDICIONES AMBIENTALES

3.1.- Cocinas.

No se permitirá la instalación de cocinas o aparatos para preparar alimentos. Sin embargo, se podrán instalar hornos microondas o frigoríficos. Dichos aparatos deberán cumplir las medidas pertinentes para no transmitir ruidos o vibraciones a las viviendas colindantes.

3.2.- Servicios.

Deberán contar con aseo ventilado que incluirá un lavabo y un retrete. Su altura mínima será de 2,20 m, estará suficientemente iluminado con luz convencional y, además, contará con luces de emergencia y señalización; además, tendrá inodoro, suelo impermeable; las paredes también serán impermeables, con una altura mínima de dos metros, y estarán cubiertas de losas o cualquier otro material vitrificado fácil de limpiar.

3.3.- Instalación eléctrica.

Deberá cumplir el reglamento electrotécnico para baja tensión (RD 842/2002, de 2 de agosto de 2002, o normativa que lo sustituya). Será obligatorio presentar certificado oficial de la instalación.

3.4.- Argiztapena.

Lokalak argiztapen naturala eta/edo artifiziala eduki beharko du. Argiteriak behe-tentsioari buruzko erregelamendu elektroteknikoan jasotako instalazio- eta abiatze-baldintzak bete beharko ditu (2002ko abuztuaren 2ko 842/2002 ED edo haren ordezkoa).

3.5.- Aireztapena.

Lokal itxiek behar adinako aireztapena izango dute.

Aireztapena naturala izango bada, gela bakoitzaren azaleraren % 10 besteko tartea irekitzeko aukera ematen duten leihoak jarriko dira.

Aireztapen naturalik ez badago, aireztapen artifizialeko sistemaren bat jarriko da, gela bakoitzaren edukierari egokitutako potentziaduna, eta sistema horrek gutxienez 8 aldiz berriztatuko du airea orduko, konkurrentzia publikoko guneeetan, eta 6 aldiz orduko, gainontzekoetan.

3.6.- Klimatizazio- eta berokuntza- instalazioak.

Klimatizazioko eta/edo berokuntzako instalazioak edukiz gero, 2007ko uztailaren 20ko 1027/2007 Errege Dekretuan xedatutakoa beteko da, hartan onartu baitzen Eraikinetako Instalazio Termikoei buruzko Erregelamendua.

Erregaitzat gasa erabiltzen bada, etxebizitza, elkarte edo merkataritza erabilerako lokaletako gas-instalazioen gaineko Erregelamenduan ezarritakoa ere bete beharko da (1993ko urriaren 22ko 1853/1993 ED).

3.7.- Ura

Derrigorrezkoa da ur-hargune bat eta kontagailua izatea, gutxienez, garbilanak eta erabiltzaileen kontsumoa ziurtatzeko.

4. ZARATAREN ETA DARDAREN TRANSMISIO-BALDINTZAK

Ezingo dira gainditu Jarduera berriek mugakide diren lokaletara igortzen duten zarataren muga-balioak, Euskal Autonomia

3.4.- Iluminación.

El local deberá tener iluminación natural y/o artificial. La iluminación deberá cumplir con lo dispuesto en el reglamento electrotécnico para baja tensión en lo tocante a condiciones de instalación y puesta en funcionamiento (RD 842/2002, de 2 de agosto de 2002, o normativa que lo sustituya).

3.5.- Ventilación.

Los locales cerrados deberán contar con ventilación suficiente.

Si la ventilación va a ser natural, se instalarán ventanas que permitan la apertura de un hueco equivalente al 10% de la superficie de cada estancia.

Si no hubiera ventilación natural, se instalará un sistema de ventilación artificial, con potencia adaptada a la capacidad de cada estancia, y dicho sistema renovará el aire un mínimo de 8 veces por hora, en lugares de concurrencia pública, y un máximo de 6 en el resto.

3.6.- Instalaciones de climatización y calefacción.

En caso de contar con instalaciones de climatización y/o calefacción, deberá cumplirse lo dispuesto en el Real Decreto 1027/2007, de 20 de julio de 2007, por el que se aprueba el Reglamento de Instalaciones Térmicas en los Edificios.

Si se emplea gas como combustible, también será necesario cumplir lo dispuesto en el Reglamento de instalaciones de gas de locales destinados a usos domésticos, colectivos o comerciales (RD 1853/1999, de 22 de octubre de 1993).

3.7.- Agua.

Será obligatorio contar con toma de agua y contador, como mínimo, para garantizar la limpieza del local y el consumo de las personas usuarias.

4. CONDICIONES DE TRANSMISIÓN DE RUIDO Y VIBRACIONES

Está prohibido superar los niveles máximos de transmisión de ruido a locales colindantes, definidos concretamente en el Decreto 213/2012, de 16 de

Erkidegoko hots-kutsadurari buruzko, urriaren 16ko, 213/2012 Dekretuak finkatutakoak, hain zuzen ere.

Gaueko 22:00etatik aurrera, lokalaren sarreran gazteak ez pilatzea aholkatzen da.

4.1.- Leihoak.

Aireztapen naturalari bidea ematen dioten leihoak irekitzen direnean, kontuan hartuko da beti lokal barruko zaratak ez diola inori traba egin behar. Erabat ireki ahal izango dira, jendeari zerbitzua ematen ez zaion orduetan.

4.2.- Makinak.

Dauden makina guztiak dardara moteltzeko osagaiekin ainguratuko dira. Aireztapen sistemak —halakorik badago— ez die auzokoei trabarik eragingo ez zaratagatik ez dardarengatik.

4.3.- Musika-instalazioak.

Soinua erreproduzitzeko jarritako edozein sistema musika instalaziotzat joko da. Zenbait musika-gailu —hala nola irratia, telebista edo musika-haria— erabiltzeko baimena eman ahal izango da, nahiz eta lokalak intsonorizazio-proiekturik eta ate bikoitzik ez eduki, baldin eta soinu-maila lokalaren barruan 75 dB(A)n mugatzeko sistema zigilagarri bat badu.

Aurreikusitako gailuek gehieneko muga hori gainditzen badute, intsonorizazio proiektua aurkeztu beharko da, eta, proiektu horretan, intsonorizazioaren gaineko kalkulu teknikoak zehaztu.

4.4.- Aire-zarataren isolamendua.

Lokalean aurreko atalean aipatutako zarata-mailatik gorako musika-gailurik jartzea aurreikusten ez bada, lokalaren eta aldameneko lokalen edo etxebizitzaren artean HROD-EKT kodean (CTEDB-HR) zehaztutako soinu-isolamendua jar dadin eskatuko da.

Transmisioko gehieneko mailak ez betetzea behin eta berriz ziurtatzen den kasuan, Udaletxeak eskatu ahal izango du Entitate Akreditatuak igorritako txostena aurkeztea, 213/2012 Dekretuko I eranskineko G eta I taulak betetzen diren ziurtatuko duena.

octubre, de contaminación acústica de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

A partir de las 22:00 se recomienda no acumular personas en la entrada del local.

4.1.- Ventanas.

Al abrir las ventanas que permitan la ventilación natural habrá que tener en cuenta que el ruido del interior del local no debe molestar a nadie. Se podrán abrir completamente en las horas en que no se esté prestando servicio a la gente.

4.2.- Maquinaria.

El anclaje de toda la maquinaria existente se realizará con elementos anti-vibratorios. El sistema de ventilación —si lo hubiere— no podrá molestar al vecindario, ni por ruido ni por vibraciones.

4.3.- Instalaciones musicales.

Se considerará instalación musical todo sistema colocado para reproducir sonido. Se permitirá la utilización de ciertos aparatos musicales —como radio televisión o hilo musical—, aunque el local carezca de proyecto de insonorización o de puerta doble, siempre que cuente con un sistema de anclaje que limite el nivel de sonido del interior del local a 75 dB(A).

Si los aparatos previstos superan ese límite máximo será necesario presentar un proyecto de insonorización, que deberá definir los cálculos técnicos correspondientes para garantizar dicha insonorización.

4.4.- Aislamiento al ruido aéreo.

Si en el local no se prevé instalar aparatos musicales con nivel de ruido superior al señalado en el apartado anterior, se exigirá un nivel de aislamiento acústico entre el local y los locales o viviendas colindantes igual al fijado en el CTE-DB-HR.

En el caso de que se acredite reiteradamente el incumplimiento de los niveles máximos de transmisión, el ayuntamiento podrá exigir la presentación de un informe emitido por una Entidad Acreditada, que certifique el cumplimiento de los valores de las tablas G e I del anexo I del Decreto 213/2012.

Musika, kantu edo dantza-jarduerak egingo direla aurreikusten bada, orduan ere intsonorizazio proiektua aurkeztu beharko da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteko 1998ko otsailaren 27ko 3/1998 Lege Orokorrean jasotako jarduera sailkatuei dagokien lizentzia izapidetzean ezartzen dira.

II. ERANSKINA

INGURUMEN MEMORIAREN EDUKIA

Jarduerari buruzko memoria deskriptiboa eta ingurumen alderdiak ere aintzat hartzen dituen; jarduera garatzeko ezarritako neurriak ere bai. Hona edukiotako batzuk:

1. Lokalaren deskripzioa.

Azalerak edo eremuak (erabilgarriak eta eraikiak), guztizkoak eta partzialak erabileraren arabera, baita lokalak eraikin barruan duen kokapena ere, haren sarbideak eta komunikazioak.

2. Fatxadaren edo fatxaden argazkiak

3. Jardueraren deskripzioa

Helburua eta ezaugarri teknikoak, izango duen ekipamendua zehatuta: berokuntza sistema, musika ekipoak, etxetresna elektrikoak, makinak eta altzariak orokorrean, erregaiak, higiene instalazioak... eta aurreikusitako arriskuak zehaztuta (zarata dela, kea, usaina, material erregaiak...).

4. Makinen deskripzioa eta ezaugarri teknikoak

Jarduerak funtzionatzeko behar dituenak eta, hala bada kasua, lokala aireberritu edo girotzeko instalazioen ezaugarriak.

Musika-instalazioak egongo balira, horien deskribapena eta, bere kasuan, mugatzeko sistemaren ziurtagiria.

5. Lokalaren edo jardueraren aurrekariak

Deskribatzea edo azaltzea, jarduera BERRIA, ERABERRITZEA edo lehendik dagoen jarduera bat LEGEZTATZEA nahi den.

Si se prevé realizar actividades musicales, de canto o danza, también será necesario presentar proyecto de insonorización, que deberá cumplir los límites fijados en la Ley General 3/1998, de 27 de febrero de 1998, de protección del Medio Ambiente de la Comunidad Autónoma del País Vasco, para la tramitación de licencias correspondientes a actividades clasificadas.

ANEXO II

CONTENIDO DE LA MEMORIA AMBIENTAL

Memoria descriptiva de la actividad y que, asimismo, tiene en consideración los factores ambientales, así como las medidas para el desarrollo de la actividad. He aquí parte de sus contenidos:

1. Descripción del local.

Superficies o áreas (útiles y construidas), totales y parciales según usos, así como la ubicación del local dentro del edificio, sus accesos y comunicaciones.

2. Fotografías de fachada o fachadas

3. Descripción de la actividad

Objetivo y características técnicas, definiendo el equipamiento con el que contará: sistema de calefacción, equipos musicales, electrodomésticos eléctricos, maquinaria y mobiliario en general, combustibles, instalaciones higiénicas; y definiendo también los riesgos previstos (ruido, humos, olores, materiales inflamables, etc.).

4. Descripción y características técnicas de la maquinaria

Características de las máquinas necesarias para el funcionamiento de la actividad y, de ser el caso, de las instalaciones de ventilación y climatización del local.

Si hubiera instalaciones musicales, descripción de las mismas y, en su caso, certificado del sistema limitador.

5. Antecedentes del local o de la actividad

Describir o explicar si se desea una actividad NUEVA, RENOVARLA o REGULARIZAR una actividad existente con anterioridad.

6. Aplikatu beharreko araudia betetzen dela justifikatzea

Oñatiko Hirigintza Antolaketa Arauak, Udal Ordenantzak, zarataren araudia, irisgarritasunarena, suteen kontrako babesa, osasun arauak...

7. Instalazioak

Berariazko erregelamenduen mende dauden instalazioen kasuan (instalazio elektrikoa, termikoa, gasarena...) haietako bakoitzari dagokion baimena eta kasu bakoitzean industria segurtasunari buruzko araudiek xedatzen duten zerbitzua abian jartzearen agiria aurkeztea.

8. Ziurtagiria

I. Eranskinean jasotako baldintzak betetzen direnaren ziurtagiria.

9. Planoak.

9.1. Jardueraren kokalekua: lokalaren edo eraikinaren leku zehatza seinalatuta eta finkaren gainerako zatiarekin erlazionatuta (gutxieneko eskala 1:500).

9.2. Oin kotatuak: lokala osatzen duten maila guztien gaurko egoera islatzen duten planoak, ondokoak zehaztuta:

* Banaketa eta erabilerak, lokala osatzen duten gela guztienak, kotak eta eremuak ere azalduta (eskala, 1/50 edo antzekoa) irisgarritasun arauak betetzeko justifikazioa barne.

* Instalazioak: aireztatzea, giroztea, makineria, suteen kontrako babesa, saneamendua, iturgintza, elektrizitatea (1/50 eskala edo antzekoa, irakurtzeko modukoa).

* Ebaketa kotatuak (1/50 eskala edo antzekoa).

Sekzioa/k (luzetara eta zeharretara), eremu edo guneen alturak eta erabilerak adierazita, hodiak, instalazioak, makineriak...

Sekzioa, bere sarbideek eta sestra-kotek trazatutakoa.

* Fatxada/k, oraingo egoeran (1/50 eskalan edo antzekoan).

6. Acreditar el cumplimiento de la normativa aplicable

Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico de Oñati, ordenanzas municipales, reglamento del ruido, el de accesibilidad, protección contra incendios, normas de sanidad, etc.

7. Instalaciones

En el caso de las instalaciones sometidas a reglamentos específicos (instalación eléctrica, térmica, de gas, etc.), permiso correspondiente a cada una de ellas y en cada caso, presentación del certificado de puesta en marcha del servicio exigido por las normativas de seguridad industrial.

8. Certificado

Certificado del cumplimiento de las condiciones definidas en el Anexo I.

9. Planos.

9.1. Ubicación de la actividad: señalando la ubicación exacta del local o edificio y con respecto al resto de la finca (escala mínima 1:500).

9.2. Plantas acotadas: planos que reflejan la situación actual de todos los niveles que conforman el local, definiendo los siguientes aspectos:

* Distribución y usos, de todas las estancias que conforman el local, con cotas y superficies (escala, 1/50 o similar), incluida la justificación del cumplimiento de las normas de accesibilidad.

* Instalaciones: ventilación, climatización, maquinaria, protección contra incendios, saneamiento, fontanería, electricidad (escala 1/50, o similar legible).

* Alzados acotados (escala 1/50 o similar).

* Sección/es (longitud y transversal), reflejando alturas y usos de superficies o espacios, conductos, instalaciones, maquinaria, etc.

* Sección trazada por su acceso y cotas de rasante.

* Fachada/s, en estado actual (escala 1/50 o similar).

OÑATI KO UDALA

I. EREDUA

Aisialdiko jarduera izango duen lokalen erabileraren baimena bideratzeko eskabide-eredua

..... jauna/andrea
NAN Adina
Helbidea:
Telefono zenbakia: helbidea elektronikoa
<input type="checkbox"/> Norbere izenean
<input type="checkbox"/>ren ordezkapenean.
..... Elkartea
..... jauna/andrea
NAN: Adina:
Helbidea:
..... jauna/andrea
NAN: Adina:
Helbidea:
..... jauna/andrea
NAN: Adina:
Helbidea:
..... jauna/andrea
NAN: Adina:
Helbidea:

Lagun taldeak elkartea eratu badu, hasierako bi lerroetan elkartearen gaineko datuak idatziko ditu. Lagun taldeak elkarerik eratu ez badu, taldeko lau ordezkariaren izenak emango ditu.

OÑATIKO UDALA

MODELO I

Modelo de solicitud de tramitación del permiso de uso de locales de ocio para jóvenes

D./Dña
DNI Edad
Dirección:
Número de teléfono: Correo electrónico
<input type="checkbox"/> Por cuenta propia
<input type="checkbox"/> En nombre de
Asociación
.....
D./Dña
DNI: Edad:
Dirección:
D./Dña
DNI: Edad:
Dirección:
D./Dña
DNI: Edad:
Dirección:
D./Dña
DNI: Edad:
Dirección:

Si el grupo de amigos y amigas ha formado una asociación deberá incluir los datos adicionales de la asociación en las dos primeras líneas. De lo contrario, se incluirán los nombres de cuatro representantes del grupo.